

INSTRUCCIONES DE MONTAJE • MODE D'EMPLOI ET DE MONTAGE
 INSTRUCTIONS FOR USE AND ASSEMBLY • BETRIEBS-UND MONTAGE-ANLEITUNG
 ISTRUZIONI PER L'USO ED IL MONTAGGIO • INSTRUÇÕES DE USO E MONTAGEN
 MONTAGE INSTRUKTIES



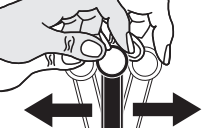
Industrial Juguetera, S.A.
 Fábrica de Juguetes

Avda. de Azorín, 20 • Aptdo. 11
 Teléfono: 96 555 08 62 • Fax: 96 555 33 56
 03440 IBI (Alicante) ESPAÑA
 Página web: http://www.injusa.com
 e-mail: info@injusa.com

BATERIA
 BATTERIE
 BATTERY
 BATERIA
 ACCU

6V

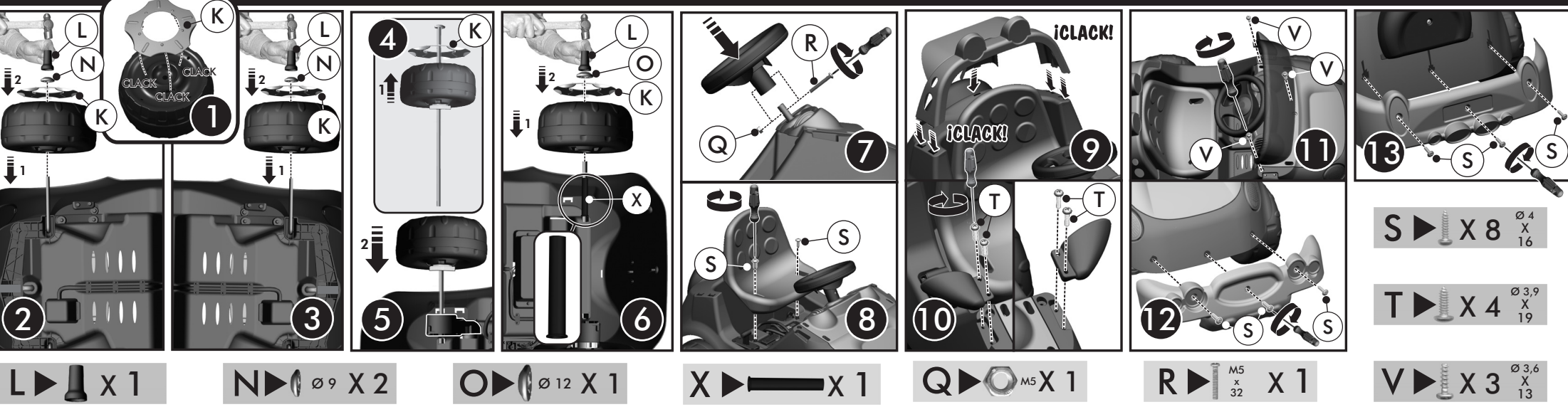
MARCHE ADELANTE / MARCHA ATRAS
 MARCHE AVANT / MARCHE ARRIERE
 FORWARD / REVERSE
 VORWÄRTS / RÜCKWÄRTS
 AVANTI / INDIETRO
 MARCHA A FRENTE / MARCHA ATRAS
 VOORUIT / VERSNELLEN / ACHTERUIT / VERSNELLEN



07 - 11 NORM

REF. 709 - REF. 7101 - REF. 7107
 REF. 71010 - REF. 71011 - REF. 71012
 REF. 71013 - REF. 71014

PROCESO DE MONTAJE - ASSEMBLAGE - ASSEMBLY - MONTAGEABLAUF - FASI DI MONTAGGIO - PROCESO DE MONTAGEM - MONTAGE PROCES



INSTRUCCIONES DE USO • MODE D'EMPLOI • INSTRUCTIONS FOR USE • GEBRAUCHSANLEITUNG • ISTRUZIONI PER L'USO • INSTRUÇÕES DE USO • GABRIKSAANWIJZINGEN

ESPAÑOL

• **MUY IMPORTANTE!** Leer todas las instrucciones antes de utilizar el vehículo por primera vez. Conserve las instrucciones, para futuras consultas. Recomendamos sea montado este juguete por un adulto. Retirar las herramientas de montaje y los engarces, antes de dar el juguete al niño.

• El montaje incorrecto del volante puede ser peligroso.

• **NO SOBRECARGAR EL VEHÍCULO, ESTÁ DISEÑADO PARA EL USO DE UN NIÑO.**

• **ADVERTENCIA!** Utilizar bajo la vigilancia de un adulto.

• **NO UTILIZAR** el vehículo en vías públicas.

• Asegúrese de que el vehículo se utiliza en un lugar lo suficientemente grande y adecuado para su uso que no tenga escarpadas cuestas, cumbres, escalones, etc.

• **¡ATENCIÓN!** No dejar el vehículo cerca de alguna fuente de calor (radiadores, etc...). **NO INTRODUCIR** el vehículo dentro del agua o en la arena.

• **¡ATENCIÓN!** Limpiar el juguete con el cargador desconectado. No utilizar productos de limpieza abrasivos, ni rociar directamente con agua. Para limpiar el vehículo, utilizar un trapo ligeramente humedecido con agua. **NUNCA** mojar partes del vehículo como: el motor, cables, fusible, pilas y conectores.

• La batería, el cargador, los cables, los conectores y la carcasa, deben ser examinados periódicamente para evitar peligros potenciales. En caso de deterioro, deben subsanarse todos los defectos antes de su utilización.

• Controle regularmente el estado del vehículo, especialmente todas las partes encargadas de la sujeción y aquellas partes que se desgastan, así como, asegúrese de que los frenos y la dirección funcionan correctamente.

• **INJUSA ADVIERTE:** El no realizar dichos controles y recomendaciones de mantenimiento puede provocar accidentes.

• **EL CARGADOR NO ES UN JUGUETE.**

• **NO** cortocircuitar los terminales de alimentación.

• Cuando la velocidad del juguete vaya disminuyendo sensiblemente, quiere decir que las baterías están descargadas por lo que es necesario CARGARLAS INMEDIATAMENTE, YA QUE EN CASO CONTRARIO SE ESTROPEARÁ IRREMEDIABLEMENTE. Recargar bajo la vigilancia de un adulto.

• **NO** dejar el juguete inactivo con la batería descargada. En el caso de que el juguete tuviese que quedar inactivo por un largo periodo, se recomienda cargar la batería y desconectarla, volviéndola a cargar cada 5 o 6 meses. Siguiendo estas normas disfrutará de una larga duración. En el caso de que no se observen estas instrucciones, INJUSA renuncia a toda garantía acerca de la eficacia de las baterías.

• **ATENCIÓN!** El cambio de batería únicamente deberá efectuarlo un adulto.

• **ATENCIÓN!** La tapa de protección de la batería deberá desmontarse y volverse a montar por un adulto con ayuda de una llave adecuada. La cual deberá guardarse fuera del alcance de los niños.

• Al ser un vehículo que requiere estabilidad y destreza para evitar caídas o colisiones, asegúrese que se utiliza de manera adecuada, para que no suponga un peligro al usuario o a terceros.

• **ADVERTENCIA!** El uso del artículo en terrenos no privados puede provocar riesgo de accidente.

• Para el manejo seguro del artículo, asegúrese que el niño sepa utilizar el acelerador y la dirección del vehículo correctamente.

FRANÇAIS

• **TRES IMPORTANT!** Lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser le véhicule pour la première fois. Conserver ce manuel d'instructions, il peut vous être d'une grande utilité par la suite. Nous recommandons que ce jouet soit monté par un adulte. Retirer les outils de montage et les accouplements avant de donner le jouet à l'enfant.

• Le montage incorrect du volant peut être dangereux.

• **NE SURCHARGEZ JAMAIS LE VEHICULE - IL EST CONÇU POUR UN ENFANT.**

• **ATTENTION!** A utiliser sous la surveillance d'un adulte.

• **NE PAS UTILISER** le véhicule sur la voie publique.

• Assurez-vous que le véhicule est utilisé dans un endroit suffisamment grand, correspondant à son utilisation et ne présentant pas des pentes trop raides, des dos d'âne, des marches, etc.

• **ATTENTION!** Ne jamais approcher le véhicule à une source de chaleur (radiateurs, etc...). **NE PAS INTRODUIRE** le véhicule dans l'eau ou le sable.

• **ATTENTION!** Débrancher le chargeur avant de nettoyer le jouet. Ne pas utiliser des produits d'entretien abrasifs. Nettoyer à l'aide d'un chiffon humide. **NE JAMAIS** mouiller le moteur, les cables, les fusibles, les piles ou les connecteurs.

• La batterie, le chargeur, les cables, les connecteurs et la carcasse doivent être examinés périodiquement afin d'éviter des risques. En cas de dommage, réparer toutes les défaillances avant l'utilisation.

• Contrôlez régulièrement l'état du véhicule, en particulier celui des systèmes de fixation et des pièces d'usure et vérifiez également que les freins et la direction fonctionnent correctement.

• **ATTENTION!** Si on ne procède pas à ces contrôles et si on ne suit pas ces recommandations, il peut se produire des accidents.

• **LE CHARGEUR N'EST PAS UN JOUET.**

• **NE** court-circuitez pas les bornes d'alimentation.

• Lorsque la vitesse du jouet diminue sensiblement, ceci signifie que les batteries sont déchargées. Il faut donc **LÉS CHARGER IMMÉDIATEMENT, SINON ELLES RISQUENT DE SE DÉTÉRIORER IRREMEDIABLEMENT.** Recharger sous la surveillance d'un adulte.

• Ne pas laisser le jouet inactif avec la batterie déchargée. Au cas où le jouet devrait rester inactif pendant longtemps, il est recommandé de charger la batterie, la débrancher et la recharger tous les 5 ou 6 mois. Si ces normes sont suivies, la batterie aura une longue vie. Dans le cas contraire, INJUSA renonce à toute garantie concernant l'efficacité des batteries.

• **ATTENTION!** Le changement de la batterie de ce produit devra être fait uniquement par un adulte.

• **ATTENTION!** Le capot de la batterie éte doit être démonté par un adulte à l'aide d'une clef appropriée. Clef qui ne devra pas être mise entre les mains des enfants.

• C'est un véhicule qui requière stabilité et habilité, afin d'éviter toutes chutes ou collisions entraînant un danger pour l'utilisateur ou une tiers personnes, assurez-vous du bon fonctionnement.

• **AVERTISSEMENT!** L'usage de l'article sur des terrains non privés peut engendrer un risque d'accident.

• Pour la manipulation de l'article, assurez-vous que votre enfant sait utiliser correctement l'accélérateur et la direction du véhicule.

ENGLISH

• **VERY IMPORTANT!** Read all instructions before using the vehicle for the first time. Keep the instructions for future reference. This toy must be assembled by an adult. Remove assembly tools and wire binders before handing toy over to children.

• It may be dangerous to assemble the steering wheel incorrectly.

• **DO NOT OVERLOAD THE VEHICLE, IT IS DESIGNED FOR THE USE OF ONE CHILD.**

• **WARNING!** Use in the presence of an adult.

• **DO NOT USE** the vehicle on public highways.

• Make sure that the area is big enough and suitable for use without any steep slopes, landings, steps etc.

• **CAUTION!** DO NOT leave the vehicle near a heat source (radiators, etc...). **DO NOT PUT** the vehicle in water or sand.

• **CAUTION!** always disconnect charger before cleaning toy. Do not use abrasive cleaning products, or spray it directly with water. To clean the vehicle, use a lightly dampened cloth. **NEVER** wet the vehicle carriage parts: the motor, cables, fuse, batteries and connectors.

• The battery, charger, cables, connectors and the frame must be inspected periodically to avoid possible danger. If any part has deteriorated, it must be

corrected before use.

• Check regularly the condition of the children's vehicle, especially all of the fastening parts and the parts that wear off as well as the functional safety of brake and steering.

• **INJUSA WARNING:** Non-compliance with the above recommendations for inspection and maintenance could cause accidents.

• **THE BATTERY CHARGER IS NO TOY.**

• **DO NOT** short-circuit supply terminals.

• When the toy's speed drops appreciably, this means that the batteries are run down and must be RECHARGED IMMEDIATELY, OTHERWISE THEY WILL BE IRREPARABLY DAMAGED. Charge battery only under the supervision of an adult.

• Do not leave the toy inactive with the battery run down. In the event of having to leave the toy inactive for a long period of time, we recommend charging the battery and disconnecting it, recharging it every 5 or 6 months. If you keep to these instructions the battery will enjoy a long life and may be recharged many times. If you do not follow the instructions, INJUSA will not give any guarantee as to the efficiency of the batteries.

• **WARNING!** battery change of this product shall only be made by an adult person.

• **WARNING!** The battery protecting hood shall only be dismantled and refitted by an adult person using a suitable spanner, which shall always be kept out of reach of children.

• As it is a vehicle that requires stability and skill to avoid falls or collisions, please make sure that it is used in a safe way so that it would not represent a danger for the user or third parties.

• **WARNING!** The use of the item in non private areas may cause risk of accident.

• For the safe driving of the item, please make sure that the child knows how to use correctly the accelerator and the steering of the vehicle.

DEUTSCH

• **SEHR WICHTIG!** Bitte alle Anweisungen genau durchlesen, bevor das Fahrzeug zum ersten Mal benutzt wird. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisungen gut auf. Bei möglichen Fragen können Sie Ihnen nützlich sein. Wir empfehlen, dass dieses Spielzeug von einem Erwachsenen montiert wird. Vor Übergabe des Spielzeugs an das Kind, Zusammenbauwerkzeuge und Befestigungs-Klammern wegräumen.

• Der unsachgemäße Anbringung des Lenkrads kann gefährlich sein.

• **NIEMALS DAS FAHRZEUG ÜBERLADEN, NUR FÜR EIN KIND GEENIGNET!**

• **ACHTUNG!** Gebrauch ausschliesslich unter Aufsicht eines Erwachsenen.

• Das Fahrzeug **NICHT** auf öffentlichen Strassen und Wegen BENUTZEN.

• Achten Sie darauf, daß ein ausreichend großes und geeignetes Übungsgelände ohne stärkere Gefällstrecken, Absätze, Treppen etc. vorhanden ist.

• **VORSICHT!** Fahrzeug nicht in der Nähe von Wärmequellen (Heizkörper usw.) stehenlassen. **DAS FAHRZEUG** weder in das Wasser noch in den Sand fahren.

• **VORSICHT!** Die Reinigung des Spielzeugs darf nur bei ausgeschaltetem Ladegerät erfolgen. Für die Reinigung kein Scheuermittel verwenden und nicht direkt mit Wasser abspitzen. Lediglich mit leicht wasserfeuchten Lappen reinigen. Folgende Fahrzeugteile dürfen NIE nass werden: Motor, Verdichtungen, Sicherungen, Batterien und Anschlüsse.

• Die Batterie, das Aufladegerät, die Kabel, die Anschlüsse und das Gehäuse müssen periodisch überprüft werden, um mögliche Gefahren zu verhindern. Im Falle einer Beschädigung, müssen alle Defekte vor dessen erneutem Gebrauch behoben werden.

• Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Fahrzeuges, besonders denjenigen der Befestigungs- und Verschleißteile sowie den tadellosen Gang der Lenkung

• **INJUSA WARN!** Die Nichtdurchführung dieser Überwachung und Nichtbeachtung der Handlungsempfehlungen kann zu Unfällen führen.

• **DAS LADEGERÄT IST KEIN SPIELZEUG.**

• Stromzufuhrklemmen **NICHT** kurzschliessen.

• Sobald die Geschwindigkeit des Spielzeugs spürbar nachlässt, bedeutet das, dass die Batterien entladen sind und es notwendig ist, **DIESE SOFORT AUFLADEN, DA SICH WEITERE ENTLADUNG UNABÄHRDLICH ZERSTÖREN WÜRDEN.** Batterie unter der Aufsicht eines Erwachsenen laden.

• Das Spielzeug nicht mit entladener Batterie aufbewahren. Sollte das Spielzeug längere Zeit nicht betrieben werden, wird empfohlen, die Batterie zu laden und anschließend abzuklemmen und in Zeitabständen von 5-6 Monaten wieder zu laden. Bei Berücksichtigung dieser Anweisungen hält das Spielzeug besonders lange. Im Falle der Nichtbefolgung dieser Anweisungen übernimmt INJUSA keine Garantie für die Leistung der Batterien.

• **ACHTUNG:** Batteriewechsel darf lediglich von einem Erwachsenen durchgeführt werden.

• **ACHTUNG:** Der Batterieschutzdeckel darf nur von einem Erwachsenen mit Hilfe eines geeigneten Schlüssels ausgebaut und wieder eingebaut werden. Schlüssel Kindern unzugänglich aufbewahren.

• Dieses Fahrzeug erfordert Stabilität und gewisse Fähigkeiten, um ein Herunterfallen des Kindes oder Zusammenstoße zu vermeiden. Stellen Sie deshalb bitte sicher, dass es auf eine sichere Art und Weise verwendet wird, so dass es weder für den Anwender noch Dritte eine Gefahr darstellt.

• **WARNUNG!** Eine Verwendung des Artikels außerhalb des Privatbereichs kann zu Unfällen führen!

• Bitte vergewissern Sie sich, dass das Kind die Verwendung des Gaspaddels und des Lenkrads des Fahrzeuges richtig beherrscht.

ITALIANO

• **MOLTO IMPORTANTE:** Leggere tutte le istruzioni prima di usare per la prima volta il veicolo. Conservare le istruzioni: possono servire in future occasioni. Sugeriamo che questo giocattolo sia montato da un adulto. Ritirare gli utensili di montaggio e i castori prima di dare il giocattolo al bambino.

• Il montaggio errato del volante può essere pericoloso.

• **NON SOPRACCARICARE IL VEICOLO, STA OMOLOGATO PER L'USO DI UNA SOLA PERSONA.**

• **ATTENZIONE!** Usare sotto la sorveglianza di un adulto.

• **NON UTILIZZARE** il veicolo in via urbana.

• Assicuratevi che il veicolo viene usato in uno spazio abbastanza grande e adatto per l'uso che se ne debba fare, cioè senza salite scoscese, né cime, né gradini, ecc.

• **ATTENZIONE NON** lasciare il veicolo nelle prossimità di fonti di calore (caloriferi, ecc...). **NON INTRODURRE** il veicolo nell'acqua o nella sabbia.

• **ATTENZIONE** pulire il giocattolo con il caricatore spento. **NON** usare prodotti di pulizia abrasivi né bagnare direttamente con acqua. Per pulire il veicolo, usare uno straccio leggermente inumidito nell'acqua. **NON** bagnare MAI le parti del veicolo carro: motore, cavi, fusibili, pile e connettore.

• La batteria, il caricatore, i cavi, i connettori e la carcassa, devono essere verificati periodicamente per evitare pericoli potenziali. In caso di deterioramento, devono ripararsi tutti i difetti prima dell'uso.

• Controllate regolarmente lo stato del veicolo, specialmente tutte quelle parti incaricate del fissaggio e quelle più sottoposte a logorio. Inoltre, assicuratevi che i freni e lo sterzo funzionino correttamente.

• **INJUSA AVVERTE:** Che la mancata esecuzione delle suddette verifiche e raccomandazioni di manutenzione potrebbe provocare incidenti.

• **IL CARICATORE NON È UN GIOCATTOLO.**

• **NON** cortocircuitare i terminali per l'alimentazione di corrente.

• Quando la velocità del giocattolo diminuisce

sensibilmente, vuol dire che le batterie sono scariche, per cui è necessario RICARICARLE IMMEDIATAMENTE, DATO CHE IN CASO CONTRARIO SI DANNEGGIANO IRREMIEDIABEMENTE. Ricaricare sotto il controllo di un adulto.

• Non lasciare il giocattolo inattivo con la batteria scarica. Nel caso in cui il giocattolo dovesse essere lasciato inattivo per un lungo periodo di tempo, si consiglia di caricare la batteria e di staccarla, tornando a caricare ogni 5 o 6 mesi. Seguendo queste norme la batteria durerà a lungo. Nel caso in cui non vengano rispettate le seguenti istruzioni, la INJUSA declina ogni responsabilità sull'efficienza delle batterie.

• **ATTENZIONE:** La sostituzione della batteria di questo prodotto soltanto dovrà essere eseguita da persona adulta.

• **ATTENZIONE:** Il coperchio di protezione della batteria dovrà essere staccato e riattaccato da un adulto, con l'aiuto della chiave apposita. Si raccomanda di serbare la chiave fuori dalla portata dei bambini.

• Essendo un veicolo che richiede stabilità e destrezza per evitare cadute o scontri, assicurarsi che venga usato in modo adeguato, affinché non causi pericolo all'utilizzatore o a terzi.

• **AVVERTENZA!** L'uso dell'articolo in terreni non privati può provocare un rischio di incidente.

• Per l'utilizzo sicuro dell'articolo, assicurarsi che il bambino sappia usare correttamente l'acceleratore e la direzione del veicolo.

PORTUGUÊS

• **MUITO IMPORTANTE:** Ler todas as instruções antes de utilizar o veículo pela primeira vez. Guarde estas instruções: podem ser-lhe úteis em futuras consultas. Recomendamos que este brinquedo seja montado por um adulto. Antes de dar o brinquedo a criança, retire as ferramentas de montagem e os elementos de fixação.

• Corra-se perigo se for incorretamente efectuada a montagem do assento ou do eixo de direcção. O montagem incorrecto do volante pode ser perigoso.

• **NÃO SOBRECARGAR O VEÍCULO. ESTÁ CONCEBIDO PARA SER USADO POR UMA CRIANÇA.**

• **ATENÇÃO!** utilizar sob a vigilância de um adulto.

• **NÃO UTILIZAR** o veículo nas vias públicas.

• Certifique-se de que o veículo é utilizado num local suficientemente extenso e adequado para a sua utilização, não devendo apresentar encostas íngremes, declives, degraus, etc.

• **ATENÇÃO NÃO** deixar o veículo perto de alguma fonte de calor (radiadores, etc...). **NO INTRODUZIR** o veículo dentro de água ou na areia.

• **ATENÇÃO** limpar o brinquedo com o carregador desligado. Não utilizar produtos de limpeza abrasivos. Nem borrifar directamente com água. Para limpar o veículo, utilizar um trapo ligeiramente humedecido com água. **NUNCA** molhar as partes do veículo: o motor, fios, fusível, pilhas e conectores.

• A bateria, o assador, os fios, os conectores e a carcassa, deverão ser examinados periodicamente para evitar perigos potenciais. Em caso de deterioro, deverão solucionar-se todos os defeitos antes da sua utilização.

• Controle com regularidade o estado do veículo, especialmente de todas as partes responsáveis pela fixação e das partes sujeitas a desgaste, além de que os travões e a direcção funcionam correctamente.

• **AVISO DA INJUSA:** A não realização dos controlos e recomendações de manutenção pode ser causa de acidentes.

• **O CARREGADOR DE BATERIA NÃO É UM BRINQUEDO.**

• **NÃO** provocar curto-circuito nos terminais de alimentação.

• Quando a velocidade do brinquedo vai diminuindo sensivelmente, pelo que é necessário as BATERIAS ESTÃO DESCARREGADAS, pelo que é necessário as CARRERAGAR IMMEDIATAMENTE, JA QUE EM CASO CONTRARIO SE ESTROAGAM IRREMEDIABEMENTE. Carregar a bateria vigilado por um adulto.

• Não deixar o brinquedo inactivo com a bateria descarregada. No caso de que o brinquedo estivesse inactivo por um período de tempo longo, recomendamos que se carregue a bateria e desligue-a, voltando a carregar cada 5 ou 6 meses. Seguindo estas normas disfrutará de uma longa duração. No caso de que não sejam observadas estas instruções INJUSA renuncia a toda a garantia acerca da eficácia das baterias.

• **ATENÇÃO:** A troca de bateria de este produto unicamente deverá efectuar-se por uma pessoa adulta.

• **ATENÇÃO:** A tampa de protecção da bateria deverá desmontar-se e tornar-se a montar por uma pessoa

adulta com ajuda de uma chave adequada. A qual deverá guardar-se fora do alcance das crianças.

• Por ser um veículo, requer estabilidade e destreza para evitar quedas ou colisões. Assure-se que se é utilizado de forma adequada para que não represente perigo para o utilizador ou a terceiros.

• **ATENÇÃO!** A utilização do artigo em terrenos não privados pode provocar o risco de acidente.

• Para um manuseamento seguro do artigo, assegure-se que a criança sabe utilizar correctamente o acelerador e a direcção do veículo.

NEDERLAND

• **ZEER BELANGRIJK!** Eerst alle instructies lezen alvorens voertuig voor de eerste keer te gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. De montage van dit speelgoed door een volwassene wordt aanbevolen. Verwijder het montagegereedschap en de losse bevestigingsdelen alvorens het speelgoed aan het kind te geven.

• Er kan gevaar optreden door foutieve montage van de zitting en de stuurings. Het verkeerd monteren van het stuur kan gevaarlijk zijn.

• **OVERLAAD HET VOERTUIG NIET. HET IS ONTWORPEN VOOR EEN KIND.**

• **ATTENTIE!** Gebruiken onder het wakend oog van een volwassene.

• **NIET** het voertuig gebruiken op de openbare rijweg.

• Verzekert u zich er ook van dat het voertuig wordt gebruikt op een geschikte plaats die groot genoeg is en die geen gevaarlijke hellingen, heuvels of treden, enz heeft.

• **OPLETEN!** Laat het voertuig niet voor lange tijd te dicht bij warmte-bronnen komen (radiatoren, etc). **NIET** het voertuig in water onderdompelen of in het zand gebruiken.

• **OPLETEN!** Het speelgoed schoonmaken met de oplader afgesloten. Geen bijtende middelen voor de schoonmaak van het voertuig gebruiken noch het direct met veel water in aanraking brengen. Voor het onderhoud gebruik men een vochtige doek. **NOOIT** delicate delen van het voertuig bevochtigen zoals: de motor, kabels, zekering, batterijen en aansluitstekers.

• De accu, oplader, kabels aansluitklemmen en bak moeten regelmatig worden gecontroleerd om mogelijk gevaar te voorkomen. In geval van beschadiging moeten defecte delen vervangen worden voor het gebruik van het voertuig.

• Controleer regelmatig de staat van het voertuig, speciaal al die delen die voor de bevestiging zorgen en de delen die aan slijtage onderhevig zijn, alsmede moet u de juiste werking van de besturing en het remstelsel verzekeren.

• **INJUSA WAARSCHUWT DAT:** Het niet uitvoeren van genoemde controles en raadgevingen omtrent onderhoud kan leiden tot ongelukken.

• **DE OPLADER IS GEEN SPEELGOED.**

• **Voor**kom kortsluiting van de accupolen.

• Wanneer de snelheid van het speelgoed aanzienlijk terugloopt, betekent dit dat de accu bijna leeg is en dus dat het noodzakelijk is deze OMNIDRELIJK OP TE LADEN, AANGEZIEN ER ANDERS ONHERSTELBAAR SCHADE OPTREEDT. Moet opgeladen worden onder toezicht van volwassene.

• Laat het speelgoed nooit inactief met een ontladen accu. In het geval dat het speelgoed voor lange tijd niet gebruikt wordt, raden wij aan de accu op te laden en hem vervolgens te ontkoppelen. Na omstreeks 5 of 6 maanden deze actie herhalen. Deze instructies opvolgend kunt U de accu een lang leven. In het geval dat deze instructies niet worden nagevolgd, aanvaard INJUSA geen aansprakelijkheid tot grante m.b.t. de werkzaamheid van de accu's.

• **ATTENTIE!** Allen volwassene mogen de batterijen van dit product verversen.

• **ATTENTIE:** De beschermingsdeksel van de batterijen mag alleen worden verwijderd en opnieuw geplaatst door een volwassene; hiervoor is een speciale sleutel vereist. Deze sleutel moet buiten het bereik van de kinderen worden bewaard.

• Aangezien het een voertuig betreft dat stabiliteit en vaardigheid vereist om vallen en botsingen te voorkomen, verzeker u ervan dat het in veilige omstandigheden wordt gebruikt zodat het geen gevaar opbrengt voor zowel de gebruiker als oân derden.

• **Waarschuwing!** Het gebruik van dit artikel in openbare gelegenheden kan ongelukken veroorzaken.

• Om het artikel veilig te besturen, verzeker u ervan dat het kind weet hoe het gaspedaal correct te bedienen en te sturen.

ES • No tirar la batería con los desperdicios domésticos. Retirar las baterías usadas y depositarlas en contenedores especiales.

FR • Ne pas jeter la batterie ensemble avec les déchets domestiques. Enlever du jouet les accumulateurs usagés et déposer dans des conteneurs spéciaux.

EN • Do not dispose of the battery with household waste. Remove the used batteries and place in a special container.

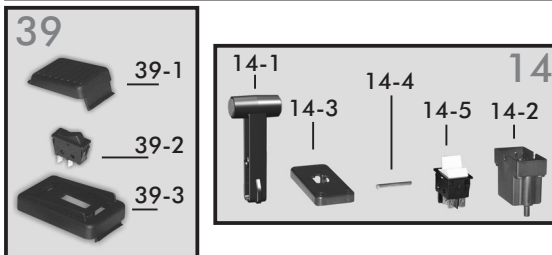
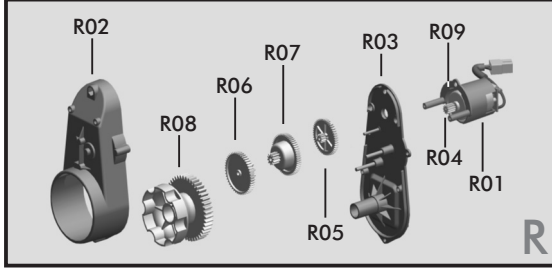
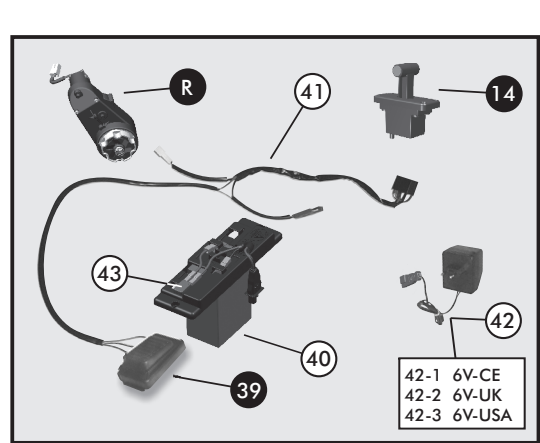
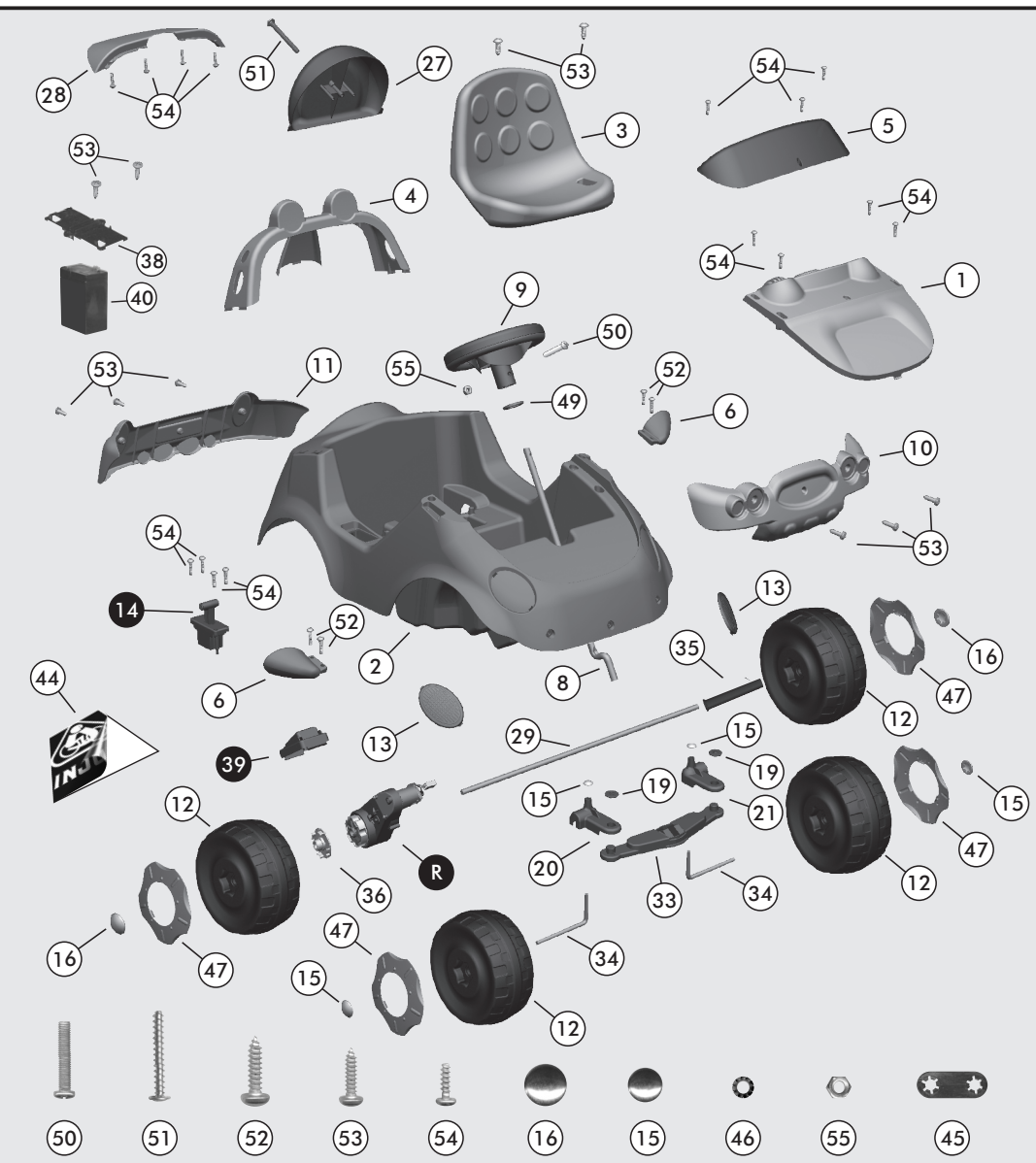
DE • Die Batterie darf nicht mit den Haushaltsabfällen zusammen geworfen werden. Die verbrauchten Batterien sind zu entfernen und sie muss in besonderen Behältern aufbewahrt werden.

IT • Non gettare la batteria nella spazzatura. Ritirare la batteria usate e depositare in contenitori speciali.

PT • Não deitar fora a bateria com os desperdícios domésticos. Retirar as baterias usadas e depositar em contentores especiais.

NL • Niet de accu met de huishoudelijke afval wegdoen. Verwijder gebruikte batterijen en deponeer ze in hiervoor gekichte containers.

PIEZAS DE RECAMBIO - SPARE PARTS - PIÈCES DE RECHANGE - ERSATZTEILE - PEZZI DI RICAMBIO - PEÇAS DE REPOSIÇÃO - RESERVE ONDERDELEN



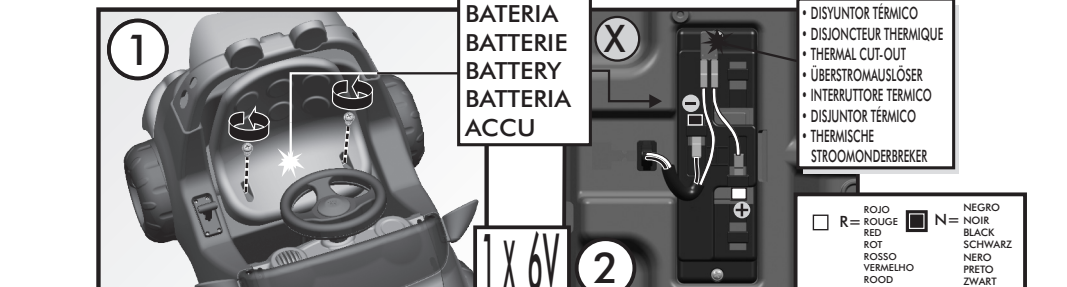
REF. 709 / REF. 7101 / REF. 7107 / REF. 71010
REF. 71011 / REF. 71012 / REF. 71013 / REF. 71014

Nº	CODIGO	UNDS.	Nº	CODIGO	UNDS.	Nº	CODIGO	UNDS.
1	1071011	1	R08	1071019968	1	50	1071015017	1
2	1071012	1	R09	1071019969	1	51	1071015083	1
3	1071013	1	19	10710119	2	52	1071015005	4
4	1071014	1	20	10710120	1	53	1071015014	10
5	1071015	1	21	10710121	1	54	1071015064	17
6	1071016	2	27	10710127	1	55	1071016014	2
8	1071018	1	28	10710128	1			
9	1071019	1	29	10710129	1			
10	10710110	1	33	10710133	1			
11	10710111	1	34	10710134	2			
12	10710112	4	35	10710135	1			
13	10710113	2	36	10710136	1			
14	10710114	1	38	10710138	1			
14-1	10710114-1	1	39	10710139	1			
14-2	10710114-2	1	39-1	10710139-1	1			
14-3	10710114-3	1	39-2	10710139-2	1			
14-4	1071014-4	1	39-3	10710139-3	1			
14-5	10710114-5	1	40	10710140	1			
15	10710115	4	41	10710141	1			
16	10710116	2	42-1	10710142-1	1			
R	107101996	1	42-2	10710142-2	1			
R01	1071019961	1	42-3	10710142-3	1			
R02	1071019962	1	43	10710143	1			
R03	1071019963	1	44	10710144	1			
R04	1071019964	1	45	10710145	5			
R05	1071019965	1	46	10710146	1			
R06	1071019966	1						
R07	0871019967	1						

(ES) - UTILIZAR SOLO COMPONENTES ORIGINALES INJUSA PARA GARANTIZAR EL BUEN FUNCIONAMIENTO DEL VEHICULO.
(FR) - N'UTILISER QUE DES PIÈCES ORIGINALES INJUSA AFIN DE GARANTIR LE BON FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.
(EN) - USE ONLY ORIGINAL INJUSA COMPONENTS TO GUARANTEE TROUBLE-FREE OPERATION OF THE VEHICLE.
(DE) - NUR INJUSA-ORIGINALTEILE WENDEN UM EINE STÖRUNGSFREIES FUNKTION DES FAHRZEUGES ZU GEWÄHRLEISTEN.
(IT) - UTILIZZARE UNICAMENTE COMPONENTI ORIGINALI INJUSA PER ASSICURARE IL BUON FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
(PT) - UTILIZAR SOMENTE COMPONENTES ORIGINAIS INJUSA A FIM DE GARANTIR O BOM FUNCIONAMENTO DO VEICULO.
(NL) - OM HET GOED FUNCTIONEREN VAN HET VOERTUIG TE GARANDEREN, RADEN WIJ U AAN UITSLUITEND ORIGINELE ONDERDELEN VAN INJUSA TE GEBRUIKEN.

(ES) - IMPORTANTE: PARA PEDIR ALGUNA PIEZA DE REPUESTO INDICAR LA REFERENCIA DEL VEHICULO Y EL CODIGO DE LA PIEZA.
(FR) - IMPORTANT: POUR COMANDER LES PIÈCES DE RECHANGE, VEULLIEZ PRÉCISER LA RÉFÉRENCE DU VÉHICULE ET LE CODE DE LA PIÈCE.
(EN) - IMPORTANT: TO ORDER SPARE PARTS, PLEASE NOTE OF VEHICLE'S REFERENCE AND SPARE CODES.
(DE) - WICHTIG: WENN SIE ERSATZTEILE BESTELLEN MÖCHTEN, GEBEN SIE BITTE DIE ARTIKELNUMMER DES FAHRZEUGES SOWIE DIE ERSATZTEILCODENUMMER AN.
(IT) - IMPORTANTE: PER RICHIEDERE PEZZI DI RICAMBIO, INDICARE IL RIFERIMENTO DEL VEICOLO E IL CODICE DEL PEZZO.
(PT) - IMPORTANTE: PARA PEDIR ALGUNA PEÇA DE REPOSIÇÃO, INDICAR A REFERÊNCIA DO VEÍCULO E O CÓDIGO DA PEÇA.
(NL) - BELANGRIJK: MEN MOET VOOR DE VERVANGING VAN EEN ONDERDEEL HET REFERENTIENUMMER VAN HET VOERTUIG EN DE CODE VAN HET ONDERDEEL BIJ DE BESTELLING AANDUIDEN.

ACCESO A BATERÍA Y DISYUNTOR TÉRMICO • ACCÈS À LA BATTERIE ET AU DISJONCTEUR THERMIQUE ACCES TO BATTERY AND THERMAL CUT-OUT • ZUGRIFF ZU BATTERIE UND ÜBERSTROMAUSLÖSER ACCESSO ALLA BATTERIA E ALL'INTERRUTTORE TERMICO • ACESSO A BATERIA E DISJUNTOR TÉRMICO TOEGANG TOT DE ACCU EN DE THERMISCHE STROOMONDERBREKER

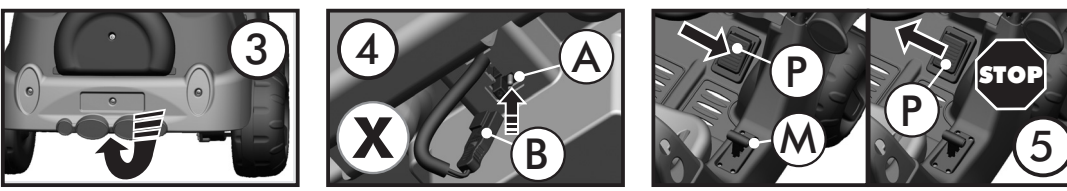


(ES) - TODOS LOS CABLES Y CONECTORES SIEMPRE TIENEN QUE ENLAZARSE TAL COMO SE INDICA EN EL DIBUJO Nº 2. LAS PILAS O ACUMULADORES DEBEN SER COLOCADOS RESPETANDO LA POLARIDAD.
(FR) - TOUTS LES CÂBLES ET CONNECTEURS DOIVENT TOUJOURS S'ENLACER, COMME LE MONTRÉ LE DESSIN Nº 2. LES PILES OU ACCUMULATEURS DOIVENT ÊTRE MIS EN PLACE EN RESPECTANT LA POLARITÉ.
(EN) - CONNECT ALL CABLES AND CONNECTORS JUST AS SHOWN IN DRAWING Nº 2. BATTERIES ARE TO BE INSERTED WITH THE CORRECT POLARITY.
(DE) - SÄMTLICHE KABEL UND ANSCHLÜSSE MÜSSEN SO MITNEANDER VERBUNDEN WERDEN, WIE ES AUF ZEICHNUNG Nº 2 DARGESTELLT IST. BATTERIE ODER AKKUS POLRICHTIG EINSETZEN.
(IT) - TUTTI I FILI E CONNETTORI DEVONO ALLACCIARSI SEMPRE COME APPUNTO VIENE SUGGERITO SUL DISEGNO Nº 2. LE PILE O ACCUMULATORI DEVONSI COLLOCARE RISPETTANDO LA POLARITÀ.
(PT) - TODOS OS FIOS E CONECTORES DEVEM SEMPRE SER ENLACIADOS, TAL E COMO SE INDICA NO DESENHO Nº 2. AS PILHAS OU ACUMULADORES DEVEM SER COLOCADOS REPEATANDO A POLARIDADE.
(NL) - ALLE KABELS EN AANSLUITINGEN MOETEN ALTIJD WORDEN VERBONDEN ZOALS IN DE TEKENING Nº 2 WORDT AANGEGEVEN. DE BATTERIEN MOETEN VOLGENS DE JUISTE POLARITEIT WORDEN GELAAST.

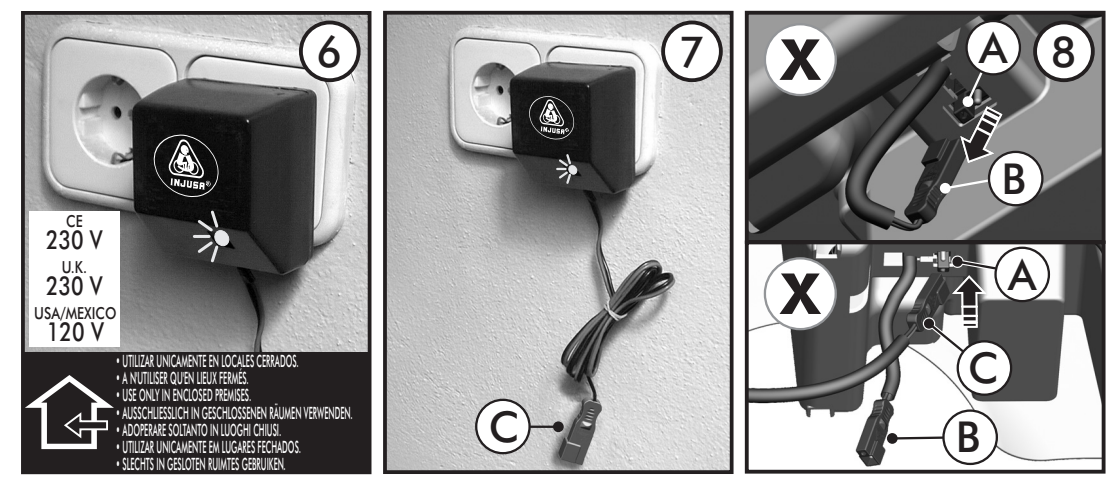
IMPORTANTE • IMPORTANT • IMPORTANT • WICHTIG • IMPORTANTE • IMPORTANTE • BENANGRIJK
(ES) - ¡MUY IMPORTANTE!: Al salir de fábrica, las baterías salen perfectamente cargadas, pero antes de usarlas es necesario cargarlas una vez más para alcanzar el máximo de eficacia.
(FR) - TRES IMPORTANT: Au départ de l'usine, les batteries son livrées parfaitement chargées, mais avant d'utiliser le jouet il est nécessaire de les recharger pour atteindre le maximum d'efficacité.
(EN) - VERY IMPORTANT!: On leaving the factory, the batteries are perfectly charged, however, before using them it is necessary to recharge them, in order to get maximum efficiency.
(DE) - SEHR WICHTIG!: Bei verlassen des werkes sind die batterien immer aufgeladen. sie müssen jedoch vor der inbetriebnahme nochmals geladen werden, um die optimale leistungsfähigkeit zu erhalten.
(IT) - MOLTO IMPORTANTE: Nell'uscire dalla fabbrica, le batterie sono perfettamente cariche, ma prima di usarle è necessario caricarle un'altra volta per raggiungere la massima efficienza.
(PT) - MUITO IMPORTANTE: Ao sair de fábrica, as baterias saem perfeitamente carregadas, mas antes de usar, é necessário es carregar uma vez mais, para se alcançar o máximo de eficácia.
(NL) - ZEER BELANGRIJK!: Bij het verlaten van de fabriek zijn de accu's volop geladen. het is echter noodz akelijk ze voor gebruik opnieuw te laden, om zo de hoogste werkzaamheid te verkrijgen.

CONEXIONES Y FUNCIONAMIENTO • EMBRANCHEMENTS ET FONCTIONNEMENT • CONNECTIONS AND OPERATION ANSCHLÜSSE UND BETRIEB • COLLEGAMENTI E FUNZIONAMENTO • CONEXÕES E OPERAÇÃO • AANSLUITINGEN EN WERKING

(ES) - Conectar la clavija (B) a la (A), situadas en la parte trasera inferior del vehículo (X) (según dibujos nº 3 y 4). Después de estas operaciones el vehículo funcionará moviendo hacia delante o hacia atrás la palanca de marcha (M), y presionando el pedal (P). Este vehículo está equipado con un freno eléctrico. Al levantar el pie del acelerador, el vehículo se parará automáticamente. (Según dibujo nº 5). ASEGURENSE QUE LOS NIÑOS SEPAN UTILIZAR CORRECTAMENTE EL VEHICULO Y SOBRETUDO, EL SISTEMA DE FRENADO.
(FR) - Connecter la fiche (B) à la fiche (A), situées toutes deux à la partie arrière inférieure du véhicule (X) (selon dessins n° 3 et 4). Après ces opérations le véhicule fonctionnera déplaçant le levier de mise en marche (M) en avant et en arrière, et en appuyant le pédal (P). Ce véhicule est équipé d'un frein électrique. Lever le pied de l'accélérateur, fait arrêter le véhicule automatiquement. (Selon dessin n° 5). S'ASSURER QUE LES ENFANTS SAVENT UTILISER CORRECTEMENT LE VEHICULE ET SURTOUT LE SYSTEME DE FREINAGE.
(EN) - Couple plug (B) to socket (A), both placed at the rear bottom part of the vehicle (X) (as in drawings n° 3 and 4). After these operations the vehicle will function by moving the gear lever (M) forwards or backwards and pressing the pedal (P). This vehicle is equipped with an electric brake. Taking your foot off the accelerator will cause the car to stop automatically. (See drawing n° 5). ENSURE THAT THE CHILDREN KNOW HOW TO CORRECTLY USE THE VEHICLE, ESPECIALLY THE BRAKE SYSTEM.
(DE) - Steckkupplungen (B) und (A), am hinteren Bodenteil des Fahrzeuges zusammenstecken (X) (siehe Zeichnung 3 und 4). Anschliessend ist das Fahrzeug betriebsbereit, wenn der Ganghebel (M) vorwärts und rückwärts betätigt und das Pedal (P) gedrückt wird. Das Fahrzeug ist mit einer elektronischen Bremse ausgestattet. Wenn Sie den Fuss vom Gaspedal heben, kommt das Fahrzeug automatisch zum Stillstand. (Siehe Zeichnung 5). BITTE VERGEWISSEN SIE SICH, DASS DIE KINDER INSTANDE SIND, DAS FAHRZEUG UND, VOR ALLEM, DAS BREMSYSTEM RICHTIG ZU GEBRAUCHEN.
(IT) - Innestare il morsetto (B) nel morsetto (A), situati entrambi sul lato posteriore e inferiore del veicolo (cfr. disegno n° 3 e 4). Dopo le predette operazioni la macchina funzionerà muovendo avanti ed indietro il cambio (M) e spingendo il pedale (P). Il veicolo dispone di un freno elettrico: sollevando il piede dall'acceleratore, il veicolo frena automaticamente. (Cfr. disegno n° 5). ASSICURARSI CHE I BAMBINI USINO CORRETTAMENTE IL VEICOLO E SOPRATTUTTO IL SISTEMA DEI FRENI.
(PT) - Conectar a ficha (B) à ficha (A), as quais se encontram situadas na parte traseira inferior do veículo (X) (de acordo com o desenho nº 3 e 4). Depois destas operações, o veículo funcionará movendo para a frente ou para trás a alavanca de andamento (M), pressionando o pedal (P). Este veículo está equipado com um travão eléctrico. Ao levantar o pé do acelerador, o veículo para-se automaticamente. (De acordo com o desenho nº 5). ASSEGUREM-SE DE QUE AS CRIANÇAS SAEBEM UTILIZAR CORRECTAMENTE O VEICULO, E SOBRETUDO O SISTEMA DE TRAVAGEM.
(NL) - Sluit stekker (B) aan op contact (A). Beiden bevinden zich onderaan het achterste gedeelte van het voertuig (X) (volgens tekeningen 3 en 4). Nu deze handelingen functioneert het voertuig door de handel (M) naar achter te bewegen, en op de pedaal (P) te drukken. Dit voertuig is met een elektrische rem uitgerust. Het stop automatisch als de voet van het gaspedaal wordt genomen. (Volgens tekening 5). ZORC ERVOOR DAT DE KINDEREN HET VOERTUIG EN VOORAL HET REMSYSTEEM CORRECT WETEN TE GEBRUIKEN.



RECARGA BATERÍA • RECHARGE BATTERIE • BATTERY RECHARGE WIEDERAUFLADEN DER BATTERIE RICARICA DELLA BATTERIA • RECARGA DE BATERIA • OPLADEN VAN ACCU



(ES) 1.- Conectar a la red de cualquier enchufe a 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) y el piloto rojo del cargador se encenderá (señal de que el cargador funciona). (Según dibujo nº 6).
2.- Desconectar la clavija (B), y conectar la del cargador (C), (según dibujos nº. 7 y 8), el piloto rojo del cargador se apagará. Esto indica que la batería está cargando y todo funciona bien. Cuando el piloto vuelva a ponerse rojo la batería estará cargada. El tiempo normal de recarga es de 10 a 12 horas. El consumo del cargador es mínimo.
(FR) 1.- Brancher la prise sur un réseau de 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) et le pilote rouge du chargeur s'allumera (indiquant que le chargeur est en fonctionnement). (Selon dessin n° 6).
2.- Débrancher la cheville (B) et brancher celle du chargeur (C), (selon dessins nos. 7 et 8), le pilote rouge du chargeur s'éteindra. Ceci signifie que la batterie recharge et que tout fonctionne bien. Lorsque la pilote s'allumera à nouveau, la batterie sera rechargée. Le temps normal de recharge est de 10 à 12 heures. Le chargeur consomme très peu.
(EN) 1.- Connect to any 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) mains plug and the red pilot light of the charging device will come on (this shows that the charger is working). (See drawing no. 6).
2.- Disconnect plug (B) and connect up that of the charger (C), (as in drawings nos. 7 and 8). The red pilot light on the charger will go out. This shows that the battery is charging and everything is working well. When the pilot light comes on red again, the battery will be charged. The usual recharging time is from 10 to 12 hours. Charger consumption is minimal.
(DE) 1.- Ladegerät an irgendeinen Stecker des 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO)-Netzes anschliessen, wobei die rote Signalleuchte aufleuchten muss (zum Zeichen, dass das Ladegerät funktioniert-siehe Zeichnung 6).
2.- Stecker (B) von der Steckbuchse (A) abziehen und Ladestecker (C) anschliessen (siehe Zeichnung 7 und 8). Die rote Signalleuchte des Ladegerätes erlischt nun zum Zeichen, dass die Batterie geladen wird und alles in Ordnung ist. Sobald die Signalleuchte wieder rot aufleuchtet, ist die Batterie wieder geladen. Die normale Wiederaufladezeit beträgt 10 bis 12 Stunden. Der Verbrauch des Ladegerätes ist minimal.
(IT) 1.- Collegare alla rete in qualsiasi presa da 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) e la spia rossa del caricatore si accenderà segnale indicante che il caricatore funziona. (Cfr. disegno n. 6).
2.- Staccare il morsetto (B) e collegare quello del caricatore (C), (cfr. disegno n. 7 e 8), la spia rossa del caricatore si spegnerà. Questo indica che la batteria si sta caricando e che tutto funziona bene. Quando la spia ritorna ad accendersi, vuol dire che la batteria si è caricata. Il normale tempo di carica è da 10 a 12 ore. Il consumo del caricatore è minimo.
(PT) 1.- Ligar a rede de qualquer tomada de 230 Volts (CE), 230 Volts (U.K.), 120 Volts (USA/MEXICO) e o piloto vermelho do carregador acende-se (sinal de que o carregador funciona). (De acordo com o desenho n. 6).
2.- Desligar a caviilha (B) e ligar à do carregador (C), (de acordo com o desenho n. 7 e 8), assim o piloto vermelho do carregador apagar-se-á. Isto indica que a bateria está carregando, e tudo funciona bem. Quando o piloto voltar a ficar vermelho, a bateria está carregada. O tempo normal de recarga é de 10 a 12 horas. O consumo do carregador é mínimo.
(NL) 1.- Aansluiting op elektriciteitsnet van 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) De rode oplaadlamp van oplader licht op (teken dat de oplader werkt). (Volgens tekening 6).
2.- Uitschakeling van stekker (B) en aansluiting stekker (C), (volgens tekeningen 7 en 8), van oplader opdat rode oplaadlamp van oplader uitgaat. Dit wijst er op dat de accu wordt opgeladen. Wanneer de rode oplaadlamp weer oplicht, is de accu opgeladen. De normale oplaadtijd is tussen de 10 en 12 uur. Het energieverbruik van de oplader is minimaal.